



D Multifrequenz-Empfänger

A Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.
CH

1 Einsatzmöglichkeiten

Der Multifrequenz-Empfänger TXS-81PLUG bildet in Verbindung mit einem Funkmikrofon ein drahtloses Audio-Übertragungssystem, das speziell für Musiker und den Live-Einsatz auf der Bühne geeignet ist. Der Empfänger arbeitet im UHF-Frequenzbereich 863 – 865 MHz. In diesem Bereich kann zwischen 16 Übertragungskanälen gewählt werden.

Folgende Sender von „img Stage Line“ können zusammen mit dem TXS-81PLUG betrieben werden:

TXS-81HT Bestellnummer 25.4340
Handmikrofon mit integriertem Multifrequenz-Sender

TXS-81SX Bestellnummer 25.4360
Multifrequenz-Taschensender mit Kopfbügelmikrofon

Besonders komfortabel ist die Frequenzinstellung durch die ACT-Funktion (Automatic Channel Targeting). Damit wird per Knopfdruck über ein Infrarotsignal das Funkmikrofon / der Taschensender auf den am Empfänger gewählten Kanal eingestellt.

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Das Gerät ist nur für die Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.

Verbrauchte Batterien oder defekte Akkus gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen als Sondermüll entsorgt werden (z. B. beim Fachhändler).

Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.



3 Anschluss

3.1 Stromversorgung

Zum Einlegen der Batterie den Batteriefachdeckel (2) in Pfeilrichtung aufschieben. Eine 1,5-V-Batterie der Größe Mignon polrichtig (wie im Batteriefachdeckel abgebildet) in das Batteriefach einlegen und den Deckel wieder schließen.

3.2 Audio-Ausgang

Zum Anschluss des Audio-Ausgangs den 6,3-mm-Klinkenstecker (1) direkt in den Line-Eingang z. B. eines Mischpultes, Verstärkers oder Aufnahmeapparates stecken oder ein Verbindungskabel zu Hilfe nehmen.

4 Übertragungskanal einstellen

1) Mithilfe der DIP-Schalter (9) auf der Rückseite des Empfängers den gewünschten Übertragungskanal einstellen (siehe Tabelle). Den Empfänger mit dem Schalter (3) einschalten (Position ON).

Hinweis: Um eine Störung der Übertragung durch andere lokale Funksender auszuschließen, den für die Übertragung vorgesehenen Funksender für einen Testbetrieb zunächst ausgeschaltet lassen und am Empfänger eine Frequenz einstellen, auf der nichts empfangen wird [die LED RF (5) darf nicht leuchten].

Übertragungsfrequenzen [MHz] der 16 Kanäle					
1		863,0	9		864,4
2		863,4	10		864,8
3		863,8	11		863,1
4		864,2	12		863,3
5		864,6	13		863,5
6		863,2	14		863,7
7		863,6	15		864,9
8		864,0	16		865,0

2) Um den Sender auf dieselbe Übertragungsfrequenz einzustellen, dessen Infrarot-Sensor auf die Sendediode IR (8) ausrichten, ihn einschalten und die Taste ACT (10) drücken (siehe ggf. Bedienungsanleitung des Funksenders). Der Abstand sollte nicht mehr als 1,5 m betragen und es muss Sichtverbindung zwischen Sensor und Sendediode bestehen.

Das Funkmikrofon bzw. der Taschensender sollte jetzt den eingestellten Kanal und die entsprechende Frequenz in seinem Display anzeigen. Hat der Funksender die Frequenz nicht übernommen, ihn aus- und wieder einschalten. Anschließend die Infrarot-Übertragung erneut durchführen.

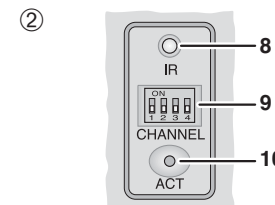
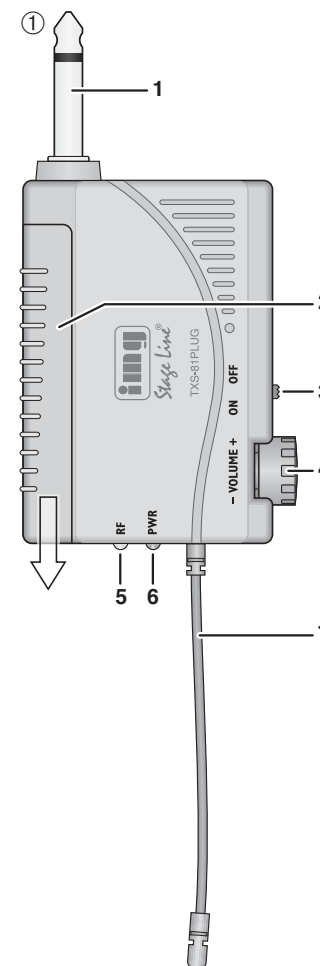
5 Bedienung

- 1) Den Empfänger mit dem Schalter (3) einschalten (Position ON); die LED PWR (6) leuchtet kurz auf und erlischt dann. Blinkt sie weiterhin, ist die Batterie schon schwach und sollte erneuert werden (siehe Kap. 3.1).
- 2) Den Sender einschalten. Sobald ein Funksignal empfangen wird, leuchtet die LED RF (5). Leuchtet die LED nicht, überprüfen:
 - Sind die Batterien des Senders verbraucht?
 - Ist der Empfang durch Metallgegenstände in der Übertragungsstrecke gestört?
 - Lässt sich der Empfang mit einer anderen Ausrichtung der Empfangsantenne (7) durch eine geänderte Position des Empfängers verbessern?
 - Ist der Abstand zwischen Empfänger und Sender zu groß?
- 3) Mit dem Regler VOLUME (4) den Ausgangspegel an den Eingang des angeschlossenen Audiogeräts anpassen.
Zum kurzzeitigen Stummschalten des Audio-Ausgangs den Schalter (3) in die mittlere Position schieben.
- 4) Nach dem Betrieb den Empfänger mit dem Schalter (3) wieder ausschalten (Position OFF).
Bei längerem Nichtgebrauch die Batterie herausnehmen, um eine Beschädigung des Geräts durch eventuelles Auslaufen der Batterie zu vermeiden.

6 Technische Daten

Trägerfrequenzen: 863,0 – 865,0 MHz
Kanäle siehe Tabelle
HF-Rauschabstand: . . . > 80 dB
Audiofrequenzbereich: 50 – 20 000 Hz
Dynamik: > 100 dB
Klirrfaktor: < 0,8 %
Audio-Ausgang: 400 mV/10 kΩ,
6,3-mm-Klinke, asym.
Stromversorgung: 1,5-V-Batterie, Typ Mignon (AA)
Stromaufnahme: 100 mA
Abmessungen: 210 x 22 x 60 mm
Gewicht: 70 g (ohne Batterie)

Änderungen vorbehalten.





GB Multi-frequency Receiver

Please read these operating instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

1 Applications

In combination with a wireless microphone, the multi-frequency receiver TXS-81PLUG provides a wireless audio transmission system ideally suited for musicians and live applications on stage. The receiver operates in the UHF frequency range 863–865 MHz. In this range, 16 transmission channels are available.

The following transmitters from "img Stage Line" are suitable for combination with the TXS-81PLUG:

TXS-81HT order number: 25.4340

Hand-held microphone with integrated multi-frequency transmitter

TXS-81SX order number: 25.4360

Multi-frequency pocket transmitter with headband microphone

Frequency setting via ACT (automatic channel targeting) is a most convenient feature: Simply press a button to adjust the wireless microphone/pocket transmitter via IR signal to the channel selected on the receiver.

2 Important Notes

The unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or if it is not repaired in an expert way.

Never put used batteries or defective rechargeable batteries in the household waste; always take them to a special waste disposal, e.g. collection container at your retailer.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Connection

3.1 Power supply

To insert the battery, slide open the battery compartment cover (2) in the direction of arrow. Insert a 1.5 V battery of size AA into the compartment: Observe the correct polarity (as indicated on the inside of the cover). Then close the cover.

3.2 Audio output

To connect the audio output, directly connect the 6.3 mm plug (1) to the line input, e.g. of a mixer, amplifier or recorder, or use a connection cable.

4 Setting the transmission channel

1) Set the desired transmission channel (see table) via the DIP switches (9) on the rear of the receiver. Switch on the receiver with the POWER switch (3).

Note: As a test, before switching on the wireless transmitter to be used for transmission, set the receiver to a frequency where no signal is received [the LED RF (5) must not light up] to prevent interference in transmission by other local wireless transmitters.

Transmission frequencies [MHz] of the 16 channels					
1		863.0	9		864.4
2		863.4	10		864.8
3		863.8	11		863.1
4		864.2	12		863.3
5		864.6	13		863.5
6		863.2	14		863.7
7		863.6	15		864.9
8		864.0	16		865.0

2) To set the transmitter to the same transmission frequency, aim its IR sensor at the transmitting diode IR (8), switch it on and press the button ACT (10) [see instruction manual of the wireless transmitter, if necessary]. The distance should not exceed 1.5 m. Make sure that there are no obstacles between the sensor and the transmitting diode.

The display of the wireless microphone/the pocket transmitter should now show the channel adjusted and the corresponding frequency. If the wireless transmitter has not accepted the frequency, switch it off and on again. Then repeat the IR transmission.

5 Operation

- 1) Switch on the receiver (position ON) with the POWER switch (3). The LED PWR (6) briefly lights up before it is extinguished. If it keeps flashing, the battery is weak and should be replaced (see chapter 3.1).
- 2) Switch on the transmitter. When a radio signal is received, the LED RF (5) lights up. If the LED fails to light up, please check
 - if the batteries of the transmitter are exhausted.
 - if the reception is disturbed by metal objects in the transmission path.
 - if the reception is improved when you change the position of the receiver and thus the alignment of the receiving antenna (7).
 - if the receiver is too far away from the transmitter.

3) With the control VOLUME (4), match the output level to the input of the audio unit connected.

To briefly mute the audio output, set the switch (3) to mid-position.

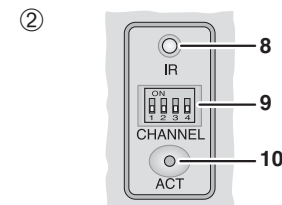
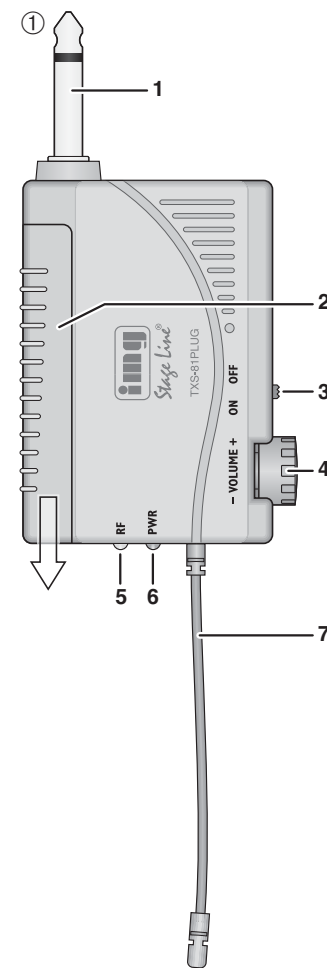
4) After operation, switch off the receiver (position OFF) with the POWER switch (3).

If the receiver is not in use for a longer period of time, remove the battery to prevent damage caused by battery leakage.

6 Specifications

- Carrier frequencies: ... 863.0–865.0 MHz for channels see table
- RF S/N ratio: ... > 80 dB
- Audio frequency range: 50–20 000 Hz
- Dynamic range: ... > 100 dB
- THD: ... < 0.8 %
- Audio output: ... 400 mV/10 kΩ, 6.3 mm jack, unbal.
- Power supply: ... 1.5 V battery, size AA
- Power consumption: ... 100 mA
- Dimensions: ... 210 x 22 x 60 mm
- Weight: ... 70 g (w/o battery)

Subject to technical modification.





F Récepteur multifréquences

B Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.
CH

1 Possibilités d'utilisation

Le récepteur multifréquences TXS-81PLUG constitue avec un microphone sans fil, un système de transmission audio sans fil spécialement conçu pour des musiciens et une utilisation live sur scène. Le récepteur fonctionne dans la plage de fréquences UHF 863 – 865 MHz, 16 canaux de transmission sont disponibles.

Les émetteurs suivants de "img Stage Line" peuvent fonctionner avec le TXS-81PLUG :

TXS-81HT Ref.num. 25.4340

Micro main avec émetteur multifréquences intégré

TXS-81SX Ref.num. 25.4360

Émetteur de poche multifréquences avec micro serre-tête

Grâce à la fonction ACT (Automatic Channel Targeting), le réglage de la fréquence est très confortable. Par une simple pression sur un bouton, le micro sans fil/l'émetteur de poche se règle sur le canal sélectionné sur le récepteur, via un signal infrarouge.

2 Conseils importants d'utilisation

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité de l'air élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou utilisé ou n'est pas réparé par un technicien habilité ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

Ne jetez pas les batteries usagées ou les accumulateurs défectueux dans la poubelle domestique. Déposez-les dans un contenant spécifique ou ramenez-les chez votre détaillant.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Branchement

3.1 Alimentation

Pour insérer la batterie, poussez le couvercle du compartiment batterie (2) dans le sens de la flèche. Insérez une batterie 1,5 V de type R6 en respectant la polarité (comme indiqué sur la face interne du couvercle du compartiment batterie) et refermez le couvercle.

3.2 Sortie audio

Pour brancher la sortie audio, reliez directement la fiche jack 6,35 mâle (1) à l'entrée ligne par exemple d'une table de mixage, amplificateur ou enregistreur ou utilisez un cordon de liaison.

4 Réglage du canal de transmission

1) A l'aide des interrupteurs DIP (9) sur la face arrière du récepteur, réglez le canal de transmission voulu (voir tableau). Allumez le récepteur avec l'interrupteur (3) (position ON).

Conseil : Pour un test de fonctionnement, avant d'allumer l'émetteur sans fil prévu pour la transmission, réglez le récepteur sur une fréquence ne recevant aucun signal [la LED RF (5) ne doit pas briller] pour éviter toute interférence dans la transmission causée par d'autres émetteurs sans fil locaux.

Fréquences de transmission [MHz] des 16 canaux					
1		863,0	9		864,4
2		863,4	10		864,8
3		863,8	11		863,1
4		864,2	12		863,3
5		864,6	13		863,5
6		863,2	14		863,7
7		863,6	15		864,9
8		864,0	16		865,0

2) Pour régler l'émetteur sur la même fréquence de transmission, orientez son capteur infrarouge vers la diode IR (8), allumez-le et appuyez sur la touche ACT (10) (voir également la notice de l'émetteur radio, si besoin). La distance ne devrait pas être supérieure à 1,5 m et il ne devrait pas y avoir d'obstacle entre l'émetteur et la diode émettrice.

Le micro sans fil ou l'émetteur de poche devrait indiquer le canal réglé et la fréquence correspondante sur son affichage. Si l'émetteur n'a pas accepté la fréquence, éteignez-le puis rallumez-le. Ensuite, répétez la transmission infrarouge.

5 Utilisation

1) Allumez le récepteur avec l'interrupteur (3) (position ON) ; la LED PWR (6) s'allume brièvement puis s'éteint. Si elle clignote, la batterie est trop faible et doit être remplacée (voir chapitre 3.1).

2) Allumez l'émetteur. Dès qu'un signal radio est reçu, la LED RF (5) brille. Si elle ne brille pas, vérifiez :

- les batteries de l'émetteur sont-elles mortes ?
- la réception est-elle perturbée par des objets métalliques dans la voie de transmission ?
- la réception est-elle améliorée si vous modifiez la position du récepteur et donc l'orientation de l'antenne de réception (7) ?
- la distance entre le récepteur et l'émetteur est-elle trop importante ?

3) Avec le réglage VOLUME (4), adaptez le niveau de sortie à l'entrée de l'appareil audio relié.

Pour couper brièvement le son de la sortie audio, poussez l'interrupteur (3) sur la position médiane.

4) Après le fonctionnement, éteignez le récepteur avec l'interrupteur (3) (position OFF).

En cas de non utilisation prolongée, retirez la batterie, elle pourrait couler et endommager l'appareil.

6 Caractéristiques techniques

Fréquences porteuses : 863,0 – 865,0 MHz
canaux, voir tableau

Rapport signal sur bruit HF : > 80 dB

Plage de fréquences audio : 50 – 20 000 Hz

Dynamique : > 100 dB

Taux de distorsion : < 0,8 %

Sortie audio : 400 mV/10 kΩ, jack 6,35, asym.

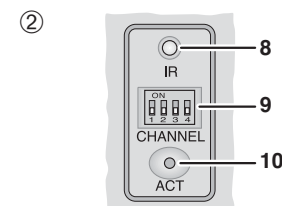
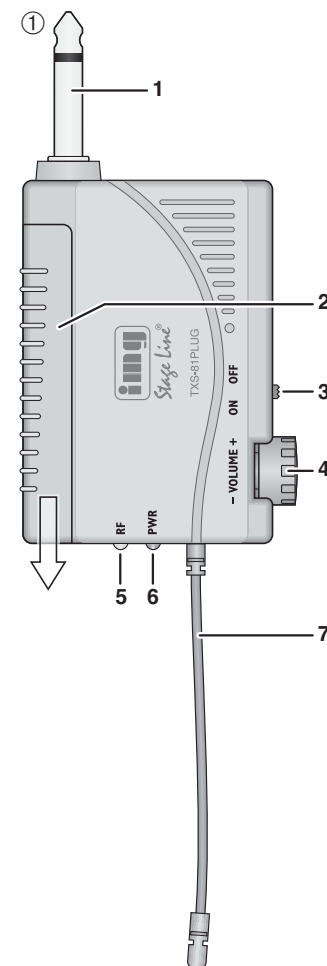
Alimentation : batterie 1,5 V, type R6

Consommation : 100 mA

Dimensions : 210 x 22 x 60 mm

Poids : 70 g (sans batterie)

Tout droit de modification réservé.





1 Ricevitore multifrequenza

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Il ricevitore multifrequenza TXS-81PLUG, insieme ad un radiomicrofono, costituisce un sistema wireless di trasmissione audio adatto in modo particolare per musicisti e per l'impiego dal vivo durante spettacoli. Il ricevitore lavora nel campo di frequenze UHF 863-865 MHz. In questo campo si può scegliere fra 16 canali di trasmissione.

I seguenti trasmettitori di "img Stage Line" possono essere usati insieme al TXS-81PLUG:

TXS-81HT codice 25.4340

Microfono a mano con trasmettitore multifrequenza integrato

TXS-81SX codice 25.4360

Trasmettitore multifrequenza tascabile con microfono headset

Particolarmente comoda è l'impostazione della frequenza per mezzo della funzione ACT (Automatic Channel Targeting). Con questo sistema, sul radiomicrofono/trasmettitore tascabile s'imposta il canale selezionato sul ricevitore con la semplice pressione di un pulsante e tramite un segnale a infrarossi.

2 Avvertenze importanti per l'uso

L'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

- L'apparecchio è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso acqua o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.

Non gettare le batterie scariche o difettose nelle immondizie di casa bensì negli appositi contenitori (p. es. presso il vostro rivenditore).



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Collegamento

3.1 Alimentazione

Per inserire la batteria spostare il coperchio del vano batteria (2) in direzione delle frecce. Inserire nel vano batterie una batteria di 1,5 V del tipo stilo con la corretta polarità (vedi illustrazione sul coperchio del vano batteria) e richiudere il coperchio.

3.2 Uscita audio

Per collegare l'uscita audio, inserire il jack 6,3 mm (1) direttamente nell'ingresso Line, p. es. di un mixer, amplificatore o registratore, oppure usare un cavo di collegamento.

4 Impostare il canale di trasmissione

1) Con l'aiuto dei dip-switch (9) sul retro del ricevitore impostare il canale desiderato di trasmissione (vedi tabella). Accendere il ricevitore con l'interruttore (3) (posizione ON).

Nota: Per escludere delle interferenze nella trasmissione dovute a altri radiotrasmettitori locali, per un test lasciare spento momentaneamente il trasmettitore previsto per la trasmissione e impostare sul ricevitore una frequenza alla quale non si riceve niente [il LED RF (5) non deve essere acceso].

Frequenze di trasmissione [MHz] dei 16 canali					
1		863,0	9		864,4
2		863,4	10		864,8
3		863,8	11		863,1
4		864,2	12		863,3
5		864,6	13		863,5
6		863,2	14		863,7
7		863,6	15		864,9
8		864,0	16		865,0

2) Per impostare sul trasmettitore la stessa frequenza di trasmissione, orientare il suo sensore a infrarossi verso di diodo di trasmissione IR (8), accenderlo e premere il tasto ACT (10) (vedere eventualmente le istruzioni del radiotrasmettitore). La distanza non dovrebbe essere superiore a 1,5 m e non ci devono essere ostacoli fra sensore e diodo di trasmissione.

A questo punto, il radiomicrofono o il trasmettitore tascabile dovrebbe visualizzare sul suo display il canale impostato con la relativa frequenza. Se il radiotrasmettitore non ha accolto la frequenza, spegnerlo e riaccenderlo. Quindi ripetere la trasmissione del segnale infrarosso.

5 Funzionamento

- 1) Accendere il ricevitore con l'interruttore (3) (posizione ON); il LED PWR (6) si accende brevemente e si spegne poi. Se continua a lampeggiare, significa che la batteria è già quasi scarica e che dovrebbe essere sostituita (vedi Cap. 3.1).
- 2) Accendere il trasmettitore. Non appena si riceve un radiosegnale, si accende il LED RF (5). Se il LED non si accende, controllare:
 - Sono scariche le batterie del trasmettitore?
 - La ricezione è disturbata da oggetti metallici nel tratto di trasmissione?
 - La ricezione può essere migliorata con un orientamento diverso dell'antenna di ricezione (7) cambiando la posizione del ricevitore?
 - La distanza fra ricevitore e trasmettitore è troppo grande?

3) Con il regolatore VOLUME (4) adattare il livello d'uscita all'ingresso dell'apparecchio audio collegato.

Per mettere l'uscita audio temporaneamente in muto, spostare l'interruttore (3) in posizione centrale.

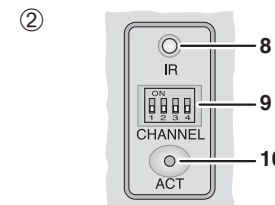
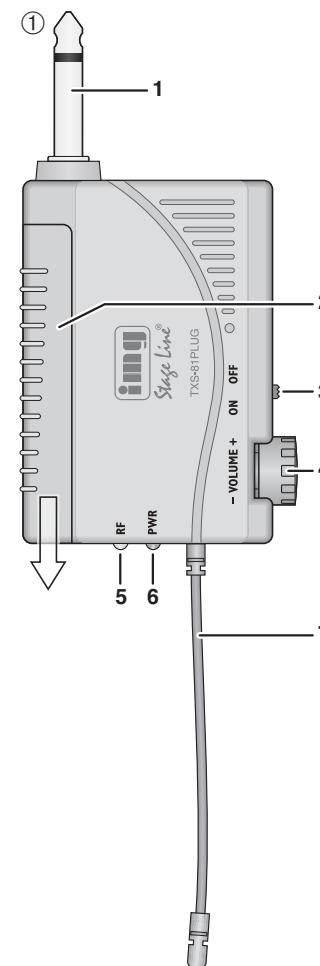
4) Dopo l'uso, spegnere il ricevitore con l'interruttore (3) (posizione OFF).

Se il ricevitore non viene usato per un certo periodo conviene togliere la batteria per escludere danni all'apparecchio se la batteria dovesse perdere.

6 Dati tecnici

- Frequenze delle portanti: 863,0 - 865,0 MHz per i canali vedi tabella
- Rapporto S/R HF: > 80 dB
- Gamma di frequenze audio: 50 - 20 000 Hz
- Dinamicità: > 100 dB
- Fattore di distorsione: < 0,8 %
- Uscita audio: 400 mV/10 kΩ, jack 6,3 mm, sbil.
- Alimentazione: batteria 1,5 V, tipo stilo (AA)
- Corrente assorbita: 100 mA
- Dimensioni: 210 x 22 x 60 mm
- Peso: 70 g (senza batteria)

Con riserva di modifiche tecniche.





NL Multifrequentie-ontvanger

B Lees deze bedieningshandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, en bewaar ze voor latere raadpleging.

1 Toepassingen

De multifrequentie-ontvanger TXS-81PLUG vormt in combinatie met een radiomicrofoon een draadloos audiotransmissiesysteem dat in het bijzonder voor muzikanten en live-gebruik op het podium geschikt is. De ontvanger werkt in het UHF-frequentiebereik 863-865 MHz. In dit bereik kunt u uit 16 transmissiekanaalen kiezen.

De volgende zenders van „img Stage Line“ kunnen samen met de TXS-81PLUG gebruikt worden:

TXS-81HT bestelnummer 25.4340
Handmicrofoon met ingebouwde multifrequentie-zender

TXS-81SX bestelnummer 25.4360
Multifrequentiezakzender met hoofdmicrofoon
Bijzonder comfortabel is de frequentie-instelling met de ACT-functie, de zogeheten Automatic Channel Targeting. Hierbij wordt de radiomicrofoon/de zakzender met een druk op de knop via een infraroodsignaal ingesteld op een kanaal dat op de ontvanger is geselecteerd.

2 Belangrijke gebruiksvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en is daarom met **CE** gekenmerkt.

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druipe- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevings temperatuurbereik: 0-40 °C).
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.

Geef lege batterijen of defecte accu's niet met het gewone huisvuil mee, maar verwijder ze als KGA (bijvoorbeeld bij uw vakhandelaar).



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Aansluiting

3.1 Voedingsspanning

Om de batterij aan te brengen, schuift u het deksel van het batterijvakje (2) open in de richting van de pijl. Plaats een mignonbatterijen van 1,5 V met de correcte polariteit (zoals afgebeeld) in het batterijvak en doe het deksel opnieuw dicht.

3.2 Audio-uitgang

Voor aansluiting van de audio-uitgang plukt u de 6,3 mm-jack (1) direct in de lijningang van bijvoorbeeld een mengpaneel, versterker op opnameapparaat, of u gebruikt hiervoor een aansluitkabel.

4 Het transmissiekanaal instellen

1) Stel met de DIP-schakelaars (9) op de achterzijde van de ontvanger het gewenste transmissiekanaal in (zie tabel). Schakel de ontvanger in met de schakelaar (3) (stand ON).

Opmerking: Om een transmissiestoring door andere lokale radiozenders uit te sluiten, schakelt u de radiozender die voorzien is voor de transmissie, voorlopig niet in tijdens het testbedrijf, en stel op de ontvanger een frequentie in waarop niets wordt ontvangen [de led RF (5) mag niet oplichten].

Transmissiefrequenties [MHz] van de 16 kanalen					
1		863,0	9		864,4
2		863,4	10		864,8
3		863,8	11		863,1
4		864,2	12		863,3
5		864,6	13		863,5
6		863,2	14		863,7
7		863,6	15		864,9
8		864,0	16		865,0

2) Om de zender op dezelfde transmissiefrequentie in te stellen, richt u de infraroodzender ervan op de infraroodzenderdiode (8); schakel de zender in en druk op de toets ACT (10) (zie evt. bedieningshandleiding van de radiozender). De afstand zou niet meer dan 1,5 m mogen bedragen en tussen sensor en zenderdiode moet er een visuele verbindinglijn zijn.

De radiomicrofoon of de zakzender zou nu het ingestelde kanaal en de frequentie ervan op het display moeten weergeven. Als de radiozender de frequentie niet heeft overgenomen, moet u hem uit- en opnieuw inschakelen. Voer aansluitend de infraroodtransmissie opnieuw uit.

5 Bediening

1) Schakel de ontvanger in met de schakelaar (3) (stand ON); de led PWR (6) licht kort op en gaat dan weer uit. Als ze blijft knipperen, is de batterij zwak en moet ze worden vervangen (zie hoofdstuk 3.1).

2) Schakel de zender in. Zodra er een radiosignaal wordt ontvangen, licht de led RF (5) op. Als de led niet oplicht, controleert u volgende punten:

- Zijn de batterijen van de zender leeg?
- Is de ontvangst door metalen voorwerpen in het transmissietraject verstoord?
- Kunt u de ontvangst verbeteren door de ontvangstantenne (7) anders te richten en de positie van de ontvanger wordt gewijzigd?
- Is de afstand tussen zender en ontvanger te groot?

3) Pas met de regelaar VOLUME (4) het uitgangsniveau aan de ingang van het aangesloten audioapparaat aan.

Om de audio-uitgang kort te dempen, schuift u de schakelaar (3) in de middelste stand.

4) Schakel de ontvanger na gebruik opnieuw uit met de schakelaar (3) (stand OFF).

Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt, neemt u de batterij eruit; op deze manier raakt het niet beschadigd bij eventueel uitlopen van de batterij.

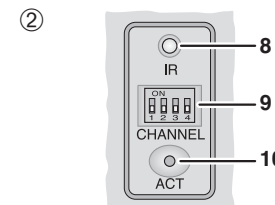
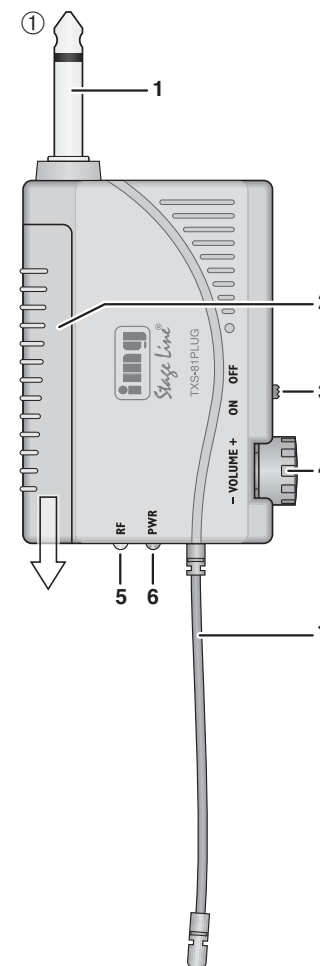
6 Technische gegevens

Draaggolf frequenties: . 863,0-865,0 MHz
Kanalen zie tabel

Signaal/
Ruis-verhouding HF: . . . > 80 dB
Audiofrequentiebereik: 50-20 000 Hz
Dynamiek: > 100 dB
THD: < 0,8 %
Audio-uitgang: 400 mV/10 kΩ,
6,3 mm-jack, ongebalanceerd

Voeding: mignonbatterij van 1,5 V, AA-type
Stroomverbruik: 100 mA
Afmetingen: 210 x 22 x 60 mm
Gewicht: 70 g (zonder batterij)

Wijzigingen voorbehouden.





E Receptor multifrecuencias

Lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones

En combinación con un micrófono inalámbrico, el receptor multifrecuencias TXS-81PLUG ofrece un sistema de transmisión de audio inalámbrico adecuado especialmente para músicos y actuaciones en vivo en escenarios. El receptor funciona en la gama de frecuencias UHF 863–865 MHz. Tiene 16 canales de transmisión disponibles en este rango.

Los siguientes emisores de "img Stage Line" están adecuados para combinar con el TXS-81PLUG:

TXS-81HT Núm. de ref.: 25.4340

Micrófono de mano con emisor multifrecuencias integrado

TXS-81SX Núm. de ref.: 25.4360

Emisor de petaca multifrecuencias con micrófono de cabeza

El ajuste de frecuencia mediante ACT (automatic channel targeting) es una función muy práctica: simplemente pulse un botón para ajustar el micrófono inalámbrico/emisor de petaca en el canal seleccionado en el receptor mediante señal IR.

2 Notas importantes

El aparato cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

- El aparato está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o se utiliza adecuadamente o no se repara por expertos.

No deposite las baterías gastadas en el contenedor normal; llévelas a un contenedor especial, p. ej. al contenedor de su vendedor o a una compañía de reciclaje.



Si va a poner el aparato definitivamente fuera de servicio, llévelo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3 Conexión

3.1 Alimentación

Para insertar la batería, deslice la tapa del compartimento de la batería (2) en la dirección de la flecha. Inserte una batería de 1,5 V de tipo AA en el compartimento; Preste atención a la polaridad correcta (como se indica en el interior de la tapa). Luego cierre la tapa.

3.2 Salida de audio

Para conectar la salida de audio, conecte directamente el conector jack 6,3 mm (1) a la entrada de línea, p. ej. de un mezclador, amplificador o grabador, o utilice un cable de conexión.

4 Ajuste del canal de transmisión

1) Ajuste el canal de transmisión deseado (ver tabla) mediante los interruptores DIP (9) de la parte posterior del receptor. Conecte el receptor (posición ON) con el interruptor POWER (3).

Nota: Como prueba, antes de conectar el emisor inalámbrico para la transmisión, ajuste el receptor en una frecuencia donde no se reciba ninguna señal [el LED RF (5) no tiene que iluminarse] para prevenir interferencias en la transmisión provocadas por otros emisores inalámbricos de la zona.

Frecuencias de transmisión [MHz] de los 16 canales					
1		863,0	9		864,4
2		863,4	10		864,8
3		863,8	11		863,1
4		864,2	12		863,3
5		864,6	13		863,5
6		863,2	14		863,7
7		863,6	15		864,9
8		864,0	16		865,0

2) Para ajustar el emisor en la misma frecuencia de transmisión, apunte su sensor IR hacia el diodo de transmisión IR (8), conéctelo y pulse el botón ACT (10) [ver manual de instrucciones para el emisor inalámbrico, si es necesario]. La distancia no debería ser superior a 1,5 m. Asegúrese de que no hay obstáculos entre el sensor y el diodo de transmisión.

El visualizador del micrófono inalámbrico/emisor de petaca debería mostrar ahora el canal ajustado y la frecuencia correspondiente. Si el emisor inalámbrico no ha aceptado la frecuencia, apáguelo y enciéndalo de nuevo. Luego repita la transmisión IR.

5 Funcionamiento

- 1) Conecte el receptor (posición ON) con el interruptor POWER (3). El LED PWR (6) se ilumina brevemente antes de apagarse. Si se mantiene parpadeando, significa que la batería está baja y debería cambiarse (ver apartado 3.1).
- 2) Conecte el emisor. Cuando se recibe una señal de radio, se ilumina el LED RF (5). Si no se ilumina el LED, compruebe si
 - Las baterías del emisor están agotadas.
 - La recepción se ve interferida por objetos metálicos en el campo de transmisión.
 - La recepción mejora cuando cambia la posición del receptor y por lo tanto el direccionamiento de la antena de recepción (7).
 - El receptor está demasiado lejos del emisor.
- 3) Con el control VOLUME (4), ajuste el nivel de salida de la entrada del aparato de audio conectado.

Para silenciar brevemente la salida de audio, ponga el interruptor (3) en la posición intermedia.

- 4) Después del funcionamiento, desconecte el receptor (posición OFF) con el interruptor POWER (3).

Si no se va a utilizar el receptor durante un largo periodo de tiempo, extraiga la batería para prevenir daños por culpa de algún derrame.

6 Especificaciones

Frecuencias portadoras: 863,0–865,0 MHz
ver la tabla para los canales

Relación sonido/ruido RF: > 80 dB

Rango de frecuencias de audio: 50–20 000 Hz

Rango dinámico: > 100 dB

THD: < 0,8 %

Salida de audio: 400 mV/10 kΩ,
jack 6,3 mm, asim.

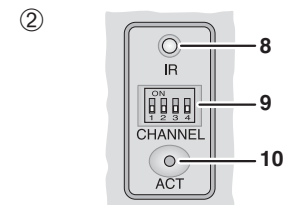
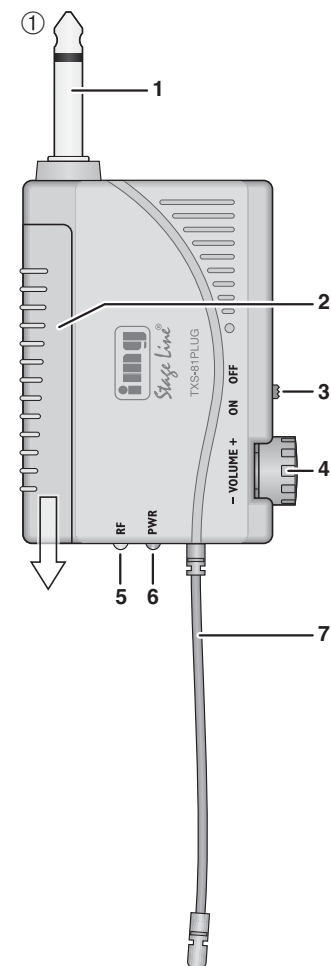
Alimentación: batería de 1,5 V, tipo AA

Consumo: 100 mA

Dimensiones: 210 × 22 × 60 mm

Peso: 70 g (sin batería)

Sujeto a modificaciones técnicas.





PL Odbiornik wieloczęstotliwościowy

Przed rozpoczęciem użytkowania prosimy o zapoznanie się z instrukcją i zachowanie jej do wglądu.

1 Zastosowanie

W połączeniu z odpowiednim nadajnikiem bezprzewodowym, wieloczęstotliwościowy odbiornik TXS-81PLUG pozwala na stworzenie systemu transmisji audio, przeznaczonego zarówno do użytku półprofesjonalnego jaki i w pełni profesjonalnych zastosowań scenicznych. Odbiornik pracuje w paśmie UHF, w zakresie 863–865 MHz. W zakresie tym dostępnych jest 16 kanałów.

Odbiornik TXS-81PLUG współpracuje z następującymi nadajnikami "img Stage Line":

TXS-81HT Nr kat.: 25.4340

Mikrofon doręczny z nadajnikiem wieloczęstotliwościowym

TXS-81SX Nr kat.: 25.4360

Wieloczęstotliwościowy nadajnik kieszonkowy z mikrofonem nagłownym

Dzięki funkcji ACT (automatic channel targeting) zapewnia łatwą obsługę: za pomocą jednego przycisku można ustawić ten sam kanał transmisji na mikrofonie doręcznym lub nadajniku kieszonkowym, za pomocą sygnału IR.

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE, dzięki czemu zostało oznaczone symbolem CE.

- Urządzenia przeznaczone są tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń; należy chronić je przed działaniem wody, dużą wilgotnością oraz wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres wynosi 0–40 °C).
- Do czyszczenia urządzeń należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie stosować wody ani środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie było używane niezgodnie z ich przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowane, podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.

Zużyte baterie należy wyrzucać do specjalnie oznaczonych pojemników, nie do zwykłych koszy na śmieci.



Jeśli urządzenie nie będzie już nigdy więcej używane, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby zostało zniszczone bez szkody dla środowiska.

3 Podłączenie

3.1 Zasilanie

Aby włożyć baterię, zsunąć pokrywę komory baterijnej (2) zgodnie ze strzałką. Umieścić 1,5 V baterię AA zgodnie z pokazaną polaryzacją (nadruk wewnątrz komory). Następnie założyć pokrywę.

3.2 Wyjście audio

Do podłączenia audio wykorzystuje się wtyk 6,3 mm (1), który należy podłączyć do wejścia liniowego np. w mikserze, wzmacniaczu lub rejestratorze, bezpośrednio lub za pomocą kabla połączeniowego.

4 Ustawianie kanału transmisji

1) Wybrać żądany kanał (☞ tabela) za pomocą przełączników DIP (9) na tylnej stronie odbiornika. Włączyć odbiornik (pozycja ON) przełącznikiem POWER (3).

Uwaga: Przed włączeniem nadajnika sprawdzić czy wybrany kanał nie jest zajęty, [dioda RF (5) nie może się zapalać] aby uniknąć zakłóceń pochodzących od innych nadajników.

Częstotliwości transmisji [MHz] poszczególnych 16 kanałów					
1		863,0	9		864,4
2		863,4	10		864,8
3		863,8	11		863,1
4		864,2	12		863,3
5		864,6	13		863,5
6		863,2	14		863,7
7		863,6	15		864,9
8		864,0	16		865,0

2) Aby ustawić odpowiednią częstotliwość na nadajniku, skierować jego czujnik IR na nadajnik IR (8) na odbiorniku i wcisnąć przycisk ACT (10) [patrz instrukcja nadajnika]. Odległość nie może przekraczać 1,5 m. Między czujnikiem a nadajnikiem IR nie mogą znajdować się żadne przeszkody.

Wyświetlacz mikrofonu doręcznego lub nadajnika kieszonkowego powinien pokazać ustawiony kanał oraz częstotliwość. Jeżeli nadajnik nie dostroił się, wyłączyć i włączyć go ponownie. Następnie powtórzyć ustawianie.

5 Obsługa

- 1) Włączyć odbiornik (pozycja ON) przełącznikiem POWER (3). Na krótko zapali się dioda PWR (6). Jeżeli nie zgaśnie, oznacza to że bateria jest wyczerpana i należy ją wymienić (☞ rozdz. 3.1).
- 2) Włączyć nadajnik. Po odebraniu sygnału audio, zapala się dioda RF (5). Jeżeli dioda nie zapala się, sprawdzić czy
 - baterie nadajnika nie są wyczerpane.
 - transmisja nie jest zakłócana przez metalowe obiekty lub elementy konstrukcyjne.
 - możliwa jest poprawa odbioru poprzez zmianę ustawienia anteny odbiorczej (7).
 - odległość między nadajnikiem a odbiornikiem nie jest zbyt duża.
- 3) Możliwe jest dopasowanie poziomu sygnału na wyjściu do wejścia kolejnego urządzenia, za pomocą regulatora VOLUME (4). Aby wyciszyć wyjście audio, ustawić przełącznik (3) na środkową pozycję.
- 4) Po zakończeniu pracy, wyłączyć odbiornik (pozycja OFF) przełącznikiem POWER (3). Jeżeli odbiornik nie będzie przez dłuższy czas wykorzystywany, należy wyjąć z niego baterię aby uniknąć uszkodzenia na skutek jej ewentualnego wylania.

6 Specyfikacja

Częstotliwości pracy: . . . 863,0 – 865,0 MHz
 częstotliwości kanałów w tabeli

RF stosunek S/N: > 80 dB

Pasma przenoszenia: . . . 50 – 20 000 Hz

Zakres dynamiki: > 100 dB

THD: < 0,8 %

Wyjście audio: 400 mV/10 kΩ ,
 gniazdo 6,3 mm, niesym.

Zasilanie: 1,5 V bateria, typ AA

Pobór mocy: 100 mA

Wymiary: 210 × 22 × 60 mm

Waga: 70 g (bez baterii)

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

